

Линь Цзюань,
магистрант 1-го курса обучения; стажер
Уральского гуманитарного института
Уральский федеральный университет;
Института иностранных языков
Аньхойский университет, КНР

АНАЛИЗ МЕТАФОРИЧЕСКИХ ОБРАЗОВ ЛЬВА В РУССКИХ И КИТАЙСКИХ БАСНЯХ

В тезисах рассматривается роль метафоры в формировании образов басен, отражение социального опыта в общем смысле басни. На материале образов льва в русских и китайских баснях проводится сопоставительный анализ тех метафор, которые легли в основу создания образов.

Ключевые слова: метафора, образ льва, русские басни, китайские басни.

Lin Juan,
1-year master student; trainee
Ural Humanitarian Institute
Ural Federal University;
Institute of foreign languages
Anhui University, CH

METAPHORICAL ANALYSES OF IMAGES OF LIONS IN RUSSIAN AND CHINESE FABLES

In this outline, we are going to analyze the roles which metaphors play in the creation of fable images, as well as the reflection of social experience in fables. Metaphors motivate the creation of characters. Comparative analysis of metaphors is based on the descriptions of lions in Russian and Chinese fables.

Keywords: metaphor, images of lions, the Russian fable, the Chinese fable.

Басни отличаются от других литературных жанров тем, что сюжет их лаконичен, но значение выходит за рамки сюжета. Содержание басен отражает все стороны общественной жизни. Человеческое представление о функционировании общества постепенно формируется в результате непрерывного накопления социальной практики. Этот социальный опыт пронизывает все аспекты общественной жизни, и это обеспечивает реалистическую основу для сюжетов басен: автору необходимо найти способ выразить социальный опыт. Не все воспитательные императивы басен и общественные вызовы фиксируются на бумаге непосредственно, поскольку они связаны или с политикой, или с другими аспектами управления. Это значит, что смысл басни не должен быть выражен прямо. В то же время образы басен представляют определенный общественный класс или определенное явление, и поэтому метафора выступает в басне в качестве основного средства литературного выражения.

Метафора — это оборот речи, состоящий в употреблении слов и выражений в переносном смысле на основе какой-нибудь аналогии, сходства, сравнения. В качестве познавательного средства метафора поможет читателям понять смысл басни. Это значит, что у образов персонажей в баснях и настоящих «героев» басен есть какое-то сходство. Большинство персонажей в баснях — это животные. Мы анализировали образы льва в русских и китайских баснях и представляем их в качестве примеров, чтобы объяснить художественные образы с помощью анализа метафор, которые их мотивировали на фоне культурной традиции. С помощью образов львов, мы можем познакомиться с основой басенного творчества — метафорой и объяснить, как она работает в процессе распространения социального опыта и анализа общественных явлений.

Если мы сравним образ льва из русской басни И. А. Крылова «Лев на ловле» и из китайской басни «Жадность льва», мы можем понять, что сходство образов отражается в том, что оба они жадные: русский лев не хочет поровну делить то, что поймала лиса, хотя он раньше был согласен с такими правилами совместной жизни. А китайский лев колеблется, кого поймать на обед, и в конце концов ничего не получает. Но, очевидно, социальный смысл этих басен еще сложнее. Если мы отработаем на этих баснях связи с обществом,

перед нами появляется другой смысл басен. В строках И. А. Крылова лев — представитель правителей, поскольку в басне проявляется, как он строит отношения с другими, как он относится к правилам совместной жизни, как он разрушает установленные правила жизни, несмотря на то, что его поведение сильно влияет на других. Все эти черты характера автор не сам придумывает, а прямо берет от представителей власти своего времени. Автор превращает басни в сатирический жанр литературы. Лев И. А. Крылова — это метафорическое изображение власти. В китайской басне важнее не мнение о правителях, а то, что жадный лев хочет все и сразу, всю вкусную добычу, колеблется, и в итоге ничего не получает. В этой басне отражается жизненная мудрость, представленная в китайской языковой картине мира. Лев в басне — это метафорическое изображение человека, который не думает о реальном результате, а только фантазирует, как добиться большего.

УДК 8.81

Се Синьюань,
магистрант 1-го курса обучения; стажер
Уральского гуманитарного института
Уральский федеральный университет;
Института иностранных языков и культур
Южно-китайский педагогический университет

ПРЕПОДАВАНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА В УНИВЕРСИТЕТАХ ГУАНЧЖОУ

В тезисах дается краткая история преподавания русского языка в университетах Гуанчжоу, описывается сегодняшняя ситуация в методике преподавания РКИ. Обозначены проблемы и перспективы современного образования в сфере РКИ.

Ключевые слова: методика преподавания русского языка как иностранного.